



**Oifig an Choimisinéara Iarratais do Dhídeanaithe**  
**Biroul Comisarului pentru Cererile Refugiaților**

**Reglementările Uniunii Europene (Protecție Subsidiară) , 2013 (S.I. Nr. 426 din 2013)**

**Procedurile pentru investigarea și determinarea cererilor pentru Protecție subsidiară**  
**Notă Informativă pentru Aplicații**

**Această Notă este numai pentru informare și ghidare. Nu are scopul de a da o interpretare legală acestor Reglementări.**

**1. Introducere.**

- 1.1 Această Notă Informativă vă furnizează detalii ale legii care guvernează investigarea și soluționarea cererilor pentru protecție subsidiară în Irlanda, care este inclusă în Reglementările Uniunii Europene ( Protecție subsidiară) 2013, (S.I. 426 din 2013) – (“ Reglementările 2013”).
- 1.2 Reglementările 2013 au fost făcute de către Ministrul Justiției și Egalității (“Ministrul”) și au intrat în vigoare în **14 Noiembrie 2013** (“data intrării în vigoare”)
- 1.3 Conform Reglementărilor 2013, procesarea cererilor pentru protecția subsidiară a devenit responsabilitatea Comisarului Pentru Cererile Refugiaților, (“Comisarul”).
- 1.4 Este important și în interesul dumneavoastră să citiți Nota Informativă cu atenție pentru a vă asigura că înțelegeți, printre altele:

- (i) Drepturile, obligațiile și responsabilitățile dumneavoastră în timp ce sunteți în Irlanda în așteptarea deciziei finale privind cererea dumneavoastră pentru protecție subsidiară.
- (ii) Procedurile din Reglementările 2013 în conformitate cu care va fi procesată cererea dumneavoastră pentru protecție subsidiară.
- (iii) Importanța respectării termenelor limită și alte cerințe stabilite în Reglementările 2013 și răspunsul prompt la fiecare etapă a procesului.

1.5 dacă solicitați informații suplimentare despre Reglementările 2013, înțelegând cont că se adaptează fiecărui caz individual, ar trebui obținută consultanță juridică.

## **2. Scopul Reglementărilor 2013.**

2.1 Aceste Reglementări furnizează un sistem pentru investigarea și determinarea unei noi cereri pentru protecție subsidiară făcută în Stat în și după 14 Noiembrie 2013

2.2 Reglementările se aplică, de asemenea, și în cazul cererilor pentru protecție subsidiară existente, depuse Ministrului Justiției și Egalității (Naturalizare Irlandeză și Serviciul de Imigrare), care nu au fost soluționate înainte intrarea în vigoare a Reglementărilor 2013 și au fost transferate Comisarului pentru procesare începând de la acea dată.

## **3. Ce cuprind Reglementările 2013?**

### **Dacă sunteți aplicant nou pentru protecție subsidiară:**

3.1 Reglementările 2013 presupun că în și de la 14 Noiembrie 2013, cererile pentru protecție subsidiară vor fi investigate de către Comisar.

3.2 Din această dată, cererile noi pentru protecție subsidiară pot fi făcute Ministrului Justiției și Egalității dar trebuie să fie adresate printr-o Cerere Tip, corespunzătoare, Comisarului. Comisarul, în conformitate cu Reglementările 2013 și după interviul cu aplicantul pentru protecția subsidiară, va pregăti apoi, un raport scris privind investigarea cererii. Comisarul va face recomandări Ministrului Justiției și Egalității

dacă aplicantul este o persoană eligibilă pentru protecția subsidiară.

**Dacă sunteți un aplicant existent pentru protecție subsidiară, a cărui cerere nu a fost soluționată de către Ministru:**

3.3 Cererile pentru protecție subsidiară care nu au fost soluționate de către Ministrul Justiției și Egalității înainte de intrarea în vigoare a Reglementărilor 2013, au fost transferate Comisarului spre investigare și soluționare. Ministrul va notifica toți aplicanții cu privire la noile proceduri care se aplică în ce privește cererea lor.

3.4 Aceste persoane nu trebuie să facă o nouă cerere pentru protecție subsidiară către Comisar dar pot face depuneri suplimentare (vezi paragraful 7.5 de mai jos).

#### **4. Ce este protecția subsidiară?**

4.1 Protecția subsidiară este protecția asigurată unei persoane în privința căreia au fost arătate motive substanțiale pentru a crede că persoana în cauză, dacă se întoarce în țara sa de origine, s-ar confrunta cu un real risc de a suferi vătămare serioasă și care nu poate sau ca urmare a acestui risc, nu dorește să se lase sub protecția acelei țări, și care nu este exclusă de la a fi eligibilă pentru protecție subsidiară.

4.2 Vătămare serioasă reprezintă -

- (a) pedeapsa cu moartea sau executie; sau
- (b) tortură sau tratament inuman sau degradant sau pedepsirea unei persoane din țara sa de origine; sau
- (c) amenințări grave și individuale la viața unui civil sau persoană, ca motiv al violenței generalizate într-o situație de conflict armat internațional sau intern.

4.3 dacă vă calificați pentru protecție subsidiară vi se va permite să rămâneți în Stat și vă veți califica pentru anumite drepturi. Aceste drepturi sunt stabilite în Reglementările 2013.

## 5. Cine este eligibil pentru protecție subsidiară?

5.1 Cu condiția să fiți pe teritoriul Irlandei când faceți cererea, sunteți eligibil pentru protecție subsidiară în conformitate cu Reglementările 2013 dacă:

- (a) nu sunteți cetățean al unui Stat Membru al Uniunii Europene,
- (b) ați fost refuzat de a fi declarat refugiat în Irlanda,
- (c) au fost arătate motive substanțiale pentru a crede că, dacă vă întoarceți în țara dumneavoastră de origine, v-ați confrunta cu un real risc de a suferi o vătămare serioasă și nu puteți sau, ca urmare a unui asemenea risc, nu doriți să vă lăsați sub protecția acelei țări, și
- (d) nu sunteți exclus de la a fi eligibil.

5.2 Veți fi exclus de la eligibilitatea pentru protecție subsidiară în conformitate cu Reglementările 2013 dacă sunt motive serioase pentru a considera că dumneavoastră

—

- (a) ați comis o crimă împotriva păcii, o crimă de război sau o crimă împotriva umanității, așa cum a fost definit în instrumentele internaționale elaborate pentru a constitui dispoziții privind astfel de crime;
- (b) ați comis infracțiuni serioase;
- (c) ați fost vinovat de acte contrare scopurilor și principiilor Națiunilor Unite așa cum au fost prevăzute în Preambul și în Articolul 1 și 2 al Documentului Națiunilor Unite, sau
- (d) constituiți un pericol pentru comunitate sau pentru securitatea Statului.

5.3 De asemenea veți fi exclus de la eligibilitatea pentru protecție subsidiară dacă:

- (i) sunt motive serioase pentru a considera că ați instigat sau ca ați participat într-un alt mod la comiterea unei crime sau a unui act la care se face referire în paragraful 5.2 (a) până la (d),
- (ii) v-ați părăsit țara de origine de bunăvoie în scopul de a vă sustrage de la sancțiuni ca urmare a unei crime sau a unor crime (dar neconstând într-o crimă sau conduită menționată la paragraful 5.2 (a) până la (d)) comisă

înainte de intrarea dumneavoastră în Stat unde astfel de crime s-ar pedepsi cu închisoarea dacă ar fi fost comise în Stat.

## **6. Cine poate aplica pentru protecție subsidiară în Stat?**

6.1 Subiect al Reglementărilor 2013, o cerere pentru protecție subsidiară poate fi făcută de către o persoană

- (i) care se afla în Stat, și
- (ii) care a fost refuzată de a fi declarată refugiat în Irlanda.

6.2 dacă Ministrul decide să nu vă declare refugiat, vi se va trimite o notificare în scris precizând că cererea dumneavoastră pentru a fi declarat refugiat, a fost refuzată.

6.3 Notificarea va include și o Notă Informativă privind protecția subsidiară și o Cerere Tip. Dacă dumneavoastră considerați că puteți fi eligibil/ă pentru protecție subsidiară, trebuie să completați și să returnați formularul Comisarului în termen de 15 zile lucrătoare de la trimiterea notificării.

## **7. Cum va fi cererea mea pentru protecție subsidiară investigată de către Comisarul pentru Cererile Refugiaților?**

7.1 Cererea dumneavoastră pentru protecție subsidiară va fi investigată și soluționată de către Comisar în conformitate cu Reglementările 2013.

7.2 Conform noilor proceduri de procesare a cererilor pentru protecție subsidiară, vi se va cere să participați la un interviu în legătura cu cererea dumneavoastră. Scopul interviului este de a stabili detaliile complete ale solicitării dumneavoastră pentru protecție subsidiară.

7.3 Un applicant trebuie să participe la un interviu la Biroul Comisarului pentru Cererile Refugiaților în data și la ora stabilită pentru interviu. În cazul în care un applicant nu se prezintă la interviul programat, cererea lui sau ei poate fi considerată pentru a fi retrasă (vezi paragraful 8.2).

- 7.4 Un aplicant poate face reprezentări în scris către Comisar cu privire la orice problemă relevantă investigației și Comisarul trebuie să ia în considerare orice reprezentare care a fost făcută înainte sau în timpul interviului, conform Reglementărilor 2013. Reprezentațiile pot fi făcute de asemenea de către Înalțul Comisar al Națiunilor Unite pentru Refugiați sau de către orice altă persoană în cauză.
- 7.5 Dacă sunteți un aplicant existent pentru protecție subsidiară a carui cerere nu a fost soluționată la data intrării în vigoare a Reglementărilor 2013, vi se solicită să consultați documentul Ghid inclus în scrisoarea trimisă dumneavoastră de către Serviciul de Naturalizare Irlandeză și Imigrare în legătură cu depunerea suplimentară a reprezentațiilor incluzând documentația către Comisar.
- 7.6 Ori de câte ori va fi necesar, în scopul de a asigura o comunicare corespunzătoare pe parcursul interviului, vi se va pune la dispoziție de către Comisar, un traducător.

#### **Planul de procesare a aranjamentelor**

- 7.7 În continuare este un plan de procesare a aranjamentelor pentru cererea de protecție subsidiară.
- (i) Comisarul va organiza un interviu pentru ca dumneavoastră să fiți interviuat în legătură cu cererea.
  - (ii) După interviu, va fi pregătit un raport scris cu rezultatele investigației cererii dumneavoastră și va fi făcută o recomandare de către Comisar către Ministrul Justiției și Egalității dacă sunteți o persoană care este eligibilă pentru protecție subsidiară..
  - (iii) În cazul unei recomandări negative, veți avea dreptul de a apela recomandarea la Tribunalul de Apel pentru Refugiați (Tribunalul) în termen de 15 zile de la data trimiterii notificării recomandării negative de către Comisar. Tribunalul va efectua o audiere orală în cazul în care este solicitată de către aplicant în notificarea sa de apel; în caz contrar, apelul poate fi soluționat fără o audiere orală.

(iv) În baza recomandărilor făcute de către Comisar sau a deciziei Tribunalului, Ministrul în conformitate cu Reglementările 2013 vă va acorda sau nu protecție subsidiară, după caz.

7.8 In cazul în care cererea dumneavoastră de protecție subsidiară este refuzată de către Ministru, vi se va trimite o notificare scrisă, precizând că:

- (a) cererea dumneavoastră pentru protecție subsidiară a fost refuzată;
- (b) perioada în care aveai dreptul să rămâi pe teritoriul Statului a expirat;
- (c) Ministrul propune să elibereze un ordin de deportare conform secțiunii 3 a Legii Imigrării 1999 solicitându-vă să părăsiți Statul; și
- (d) aveți obligația de a face reprezentații Ministrului în termen de 15 zile precizând de ce ar trebui să vi se permită să rămâneți pe teritoriul Statului.

## **8. IMPORTANT: Pot să îmi retrag cererea de protecție subsidiară sau poate o cerere să fie considerată retrasă?**

8.1 Un aplicant își poate retrage cererea sa pentru protecție subsidiară trimițând Comisarului o notificare de retragere .

8.2 În cazul în care un aplicant nu se prezintă la interviul programat cu Comisarul, cu excepția în care, nu mai tarziu de 3 zile lucrătoare de la acea dată ,și furnizează Comisarului o explicație pentru neprezentare, care în opinia Comisarului, este rezonabilă, în circumstanțele în care, cererea sa trebuie să fie considerată retrasă în conformitate cu Reglementările 2013.

8.3 În cazul în care Comisarului îi dă impresia că un aplicant :

- (i) Nu își îndeplinește datoria de a coopera cu Comisarul în cursul investigării cererii sale, sau
- (ii) Nu își îndeplinește datoria de a furniza informații relevante cererii sale pentru declararea protecției subsidiare, sau

unde Ministrul informează Comisarul că în opinia sa aplicantul își încalcă datoria de a

(iii) nu părăsi sau de a încerca să părăsească teritoriul Statului fără  
consimțământul Ministrului, sau

(iv) informa Comisarul cu privire la schimbarea adresei sale sau orice  
schimbare de adresa cât mai curând posibil

Comisarul trebuie să îi trimită aplicantului o notificare în scris, invitându-l să indice în scris în decurs de 15 zile lucrătoare de la trimiterea notificării dacă dorește sau nu să continue cu cererea sa, și, dacă un aplicant nu furnizează o astfel de indicație în termenul limită specificat, cererea sa pentru declararea protecției subsidiare trebuie considerată retrasă în conformitate cu Reglementările 2013. Raportul Comisarului cu privire la această cerere trebuie să includă o recomandare că aplicantul în discuție nu trebuie declarat eligibil pentru protecție subsidiară.

8.4 În cazul în care o cerere pentru protecție subsidiară a fost retrasă sau se consideră a fi retrasă, nu există drept de apel la Tribunalul de Apel pentru Refugiați.

## **9. Acces la informații privind procesul de protecție subsidiară**

9.1 Reglementările 2013 pot fi accesate în întregime pe website-ul Comisarului pentru Cererile Refugiaților la <http://www.ORAC.ie>.

9.2 Această Notă Informativă este disponibilă în mai multe limbi pe website-ul Comisarului pentru Cererile Refugiaților.

## **10. Alte informații**

10.1 Aveți dreptul de a consulta un avocat și puteți accesa serviciile Serviciului Legal pentru Refugiați (RLS) în legătură cu cererea pentru protecția subsidiară. RLS este un organism independent format pentru a furniza un serviciu legal confidențial, persoanei care cere protecție în Irlanda. RLS va furniza sfaturi legale și asistentă în sprijinul cererii dumneavoastră. Alternativ, puteți apela la serviciile unui avocat particular pe propria cheltuială. Aveți de asemenea dreptul de a consulta Înalțul Comisar al Națiunilor Unite pentru Refugiați.



10.2 Aveți permisiunea de a rămâne pe teritoriul Statului până când s-a luat decizia finală în ce privește cererea dumneavoastră pentru protecție subsidiară. Ministrul va trimite, aplicanților existenți, o scrisoare în acest scop. Aplicații noi vor primi această scrisoare de la Comisar.

10.3 Reglementările 2013 trebuie consultate pentru alte probleme procedurale care nu au fost tratate în această Notă Informativă și pentru detalii privind drepturile unei persoane eligibile pentru protecția subsidiară și a carei declarație pentru protecție subsidiară este în vigoare.

**Notă pentru aplicații existenți pentru protecție subsidiară a căror cerere nu a fost soluționată de către Ministru la data intrării în vigoare**

10.4 dacă în momentul intrării în vigoare a Reglementărilor 2013, aveți depusă o cerere pentru protecție subsidiară și nu s-a luat încă o decizie privind cererea dumneavoastră ar trebui să Notați următoarele:

- Comisarul vă va contacta în timp util cu privire la aranjamentele pentru interviu, așa că nu este nevoie ca dumneavoastră să contactați ORAC, direct sau indirect, și
- Nu sunteți supus riscului de deportare în timp ce este investigată cererea dumneavoastră pentru protecție subsidiară.

**14 Noiembrie 2013**

## DETALII DE CONTACT

### **Biroul Comisarului pentru Cererile Refugiaților**

Timberlay House,  
79-83 Lower Mount Street,  
Dublin 2.

Telefon: 01 6028000  
Telefon cu tarif redus: 1890 202 418  
Website: [www.orac.ie](http://www.orac.ie)  
E- mail: [oracmail@orac.ie](mailto:oracmail@orac.ie)

### **Tribunalul de Apel pentru Refugiați**

6/7 Hanover Street East,  
Dublin 2.

Telefon: 01 4748400  
Telefon cu tarif redus: 1890 201 458  
Website: [www.refappeal.ie](http://www.refappeal.ie)  
E-mail: [info@refappeal.ie](mailto:info@refappeal.ie)

### **Serviciul Legal pentru Refugiați**

Centrul Juridic Serviciul Legal Pentru Refugiați - Smithfield,  
48/49 North Brunswick Street,  
Georges Lane,  
Dublin 7.

Telefon: 01 646 9600.  
Website: [www.legalaidboard.ie](http://www.legalaidboard.ie)  
Email: [lawcentresmithfield@legalaidboard.ie](mailto:lawcentresmithfield@legalaidboard.ie)

### **Organizația Internațională pentru Migrare**

116 Lower Baggot Street,  
Dublin 2.

Telefon gratuit: 1800 406 406  
Telefon: 01 6760655  
Website: [www.ireland.iom.int](http://www.ireland.iom.int)  
Email: [iomdublin@iom.int](mailto:iomdublin@iom.int)

### **Inaltul Comisar al Națiunilor Unite pentru Refugiați**

Suite 4,  
Merrion House,  
1-3 Lower Fitzwilliam Street, Dublin 2.

Telefon: 01 6314510.  
Website: [www.unhcr.ie](http://www.unhcr.ie).  
E-mail: [iredu@unhcr.org](mailto:iredu@unhcr.org).